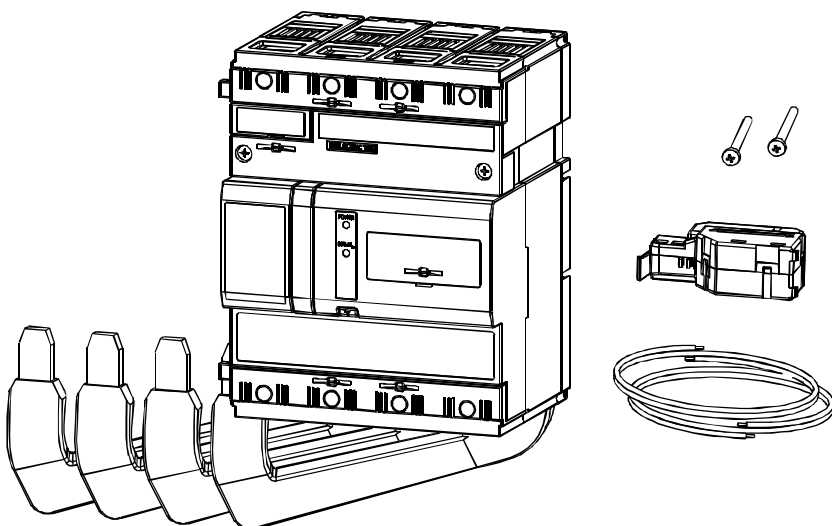


INSTRUCTIONS FOR USE, NÁVOD K POUŽITÍ

RESIDUAL CURRENT DEVICES
CHRÁNIČOVÝ MODUL



RCD-BC4-E... RCD-BC3-E...

1

Installation, service and maintenance of the electrical equipment may be carried out by an authorized person only.

Montáž, obsluhu a údržbu smí provádět jen osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací.

2 CONTROL BASIC DESCRIPTION ZÁKLADNÍ POPIS

3 LED indicating device operation LED signalizující chod přístroje

LED is blinking = signaling correct function of device

LED bliká = signalizace správné funkce přístroje

LED still light = device is not working properly

LED svítí = přístroj je nefunkční

LED lightless = device is not supplied or not working properly

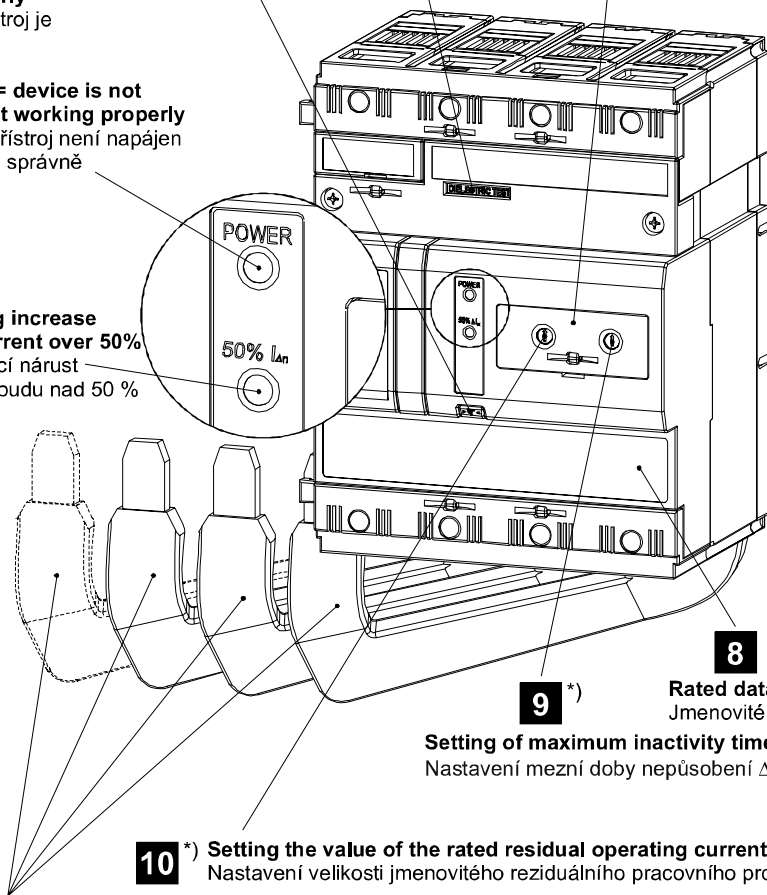
LED nesvítí = přístroj není napájen nebo nepracuje správně

7 LED indicating increase of residual current over 50% LED signalizující nárůst reziduálního proudu nad 50 %

4
TEST button
TEST tlačítko

5
Dielectric test
Dielektrický test

6
Transparent cover
Průhledný kryt



8
Rated data
Jmenovité údaje

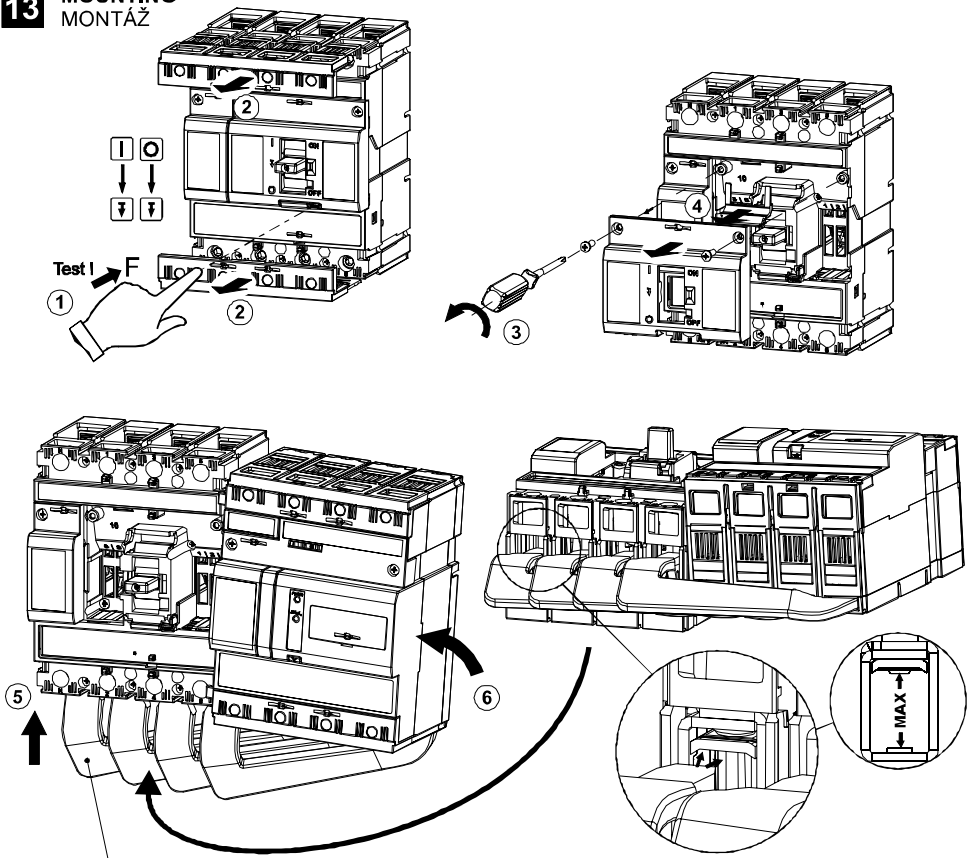
9 *)
Setting of maximum inactivity time Δt
Nastavení mezní doby nepůsobení Δt

10 *) **Setting the value of the rated residual operating current $I_{\Delta n}$**
Nastavení velikosti jmenovitého reziduálního pracovního proudu $I_{\Delta n}$

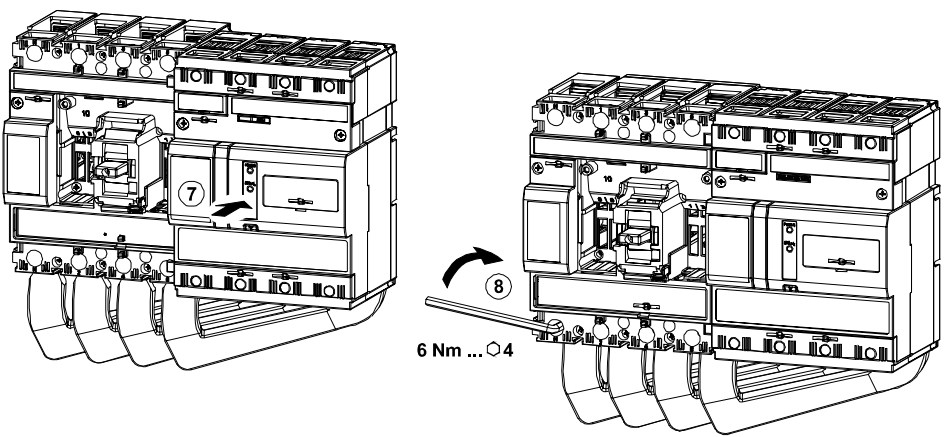
11
Connection busbar
Propojovací pásy

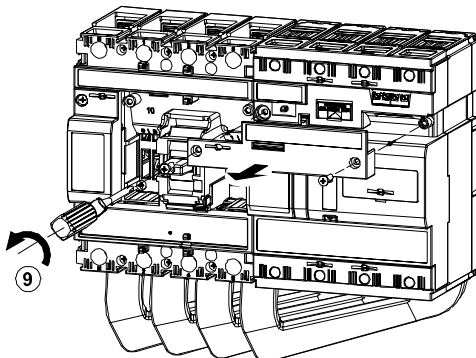
12 *) **Only for versions: RCD-BC4-EA16, RCD-BC4-EA06, RCD-BC3-EA16, RCD-BC3-EA06**
Pouze pro provedení: RCD-BC4-EA16, RCD-BC4-EA06, RCD-BC3-EA16, RCD-BC3-EA06

13 MOUNTING
MONTÁŽ



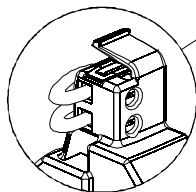
14 Only for 4-pole designs
Pouze pro 4-pólová provedení





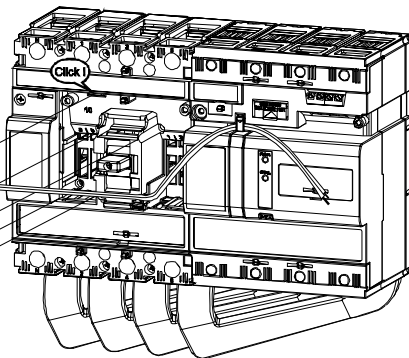
9

SV-BC-D024-RCD



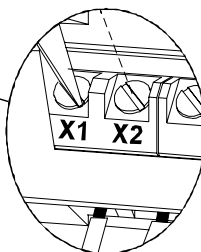
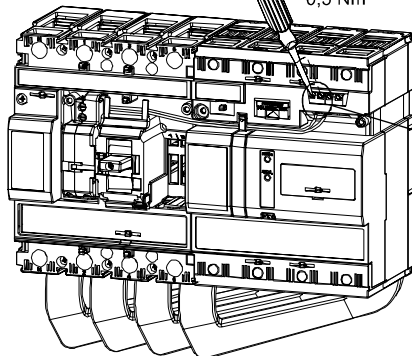
11

10



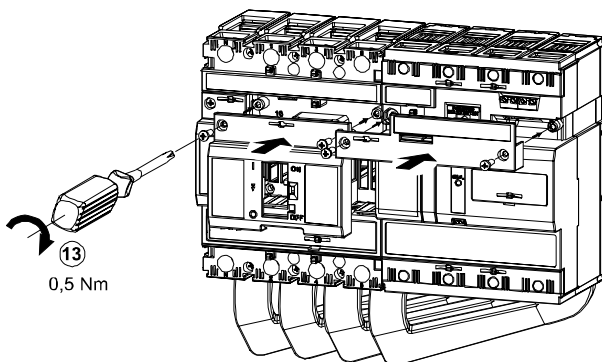
12

0,5 Nm



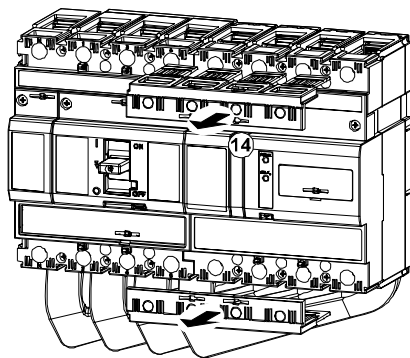
15

! Connection polarity independence
Nezávislost na polaritě připojení

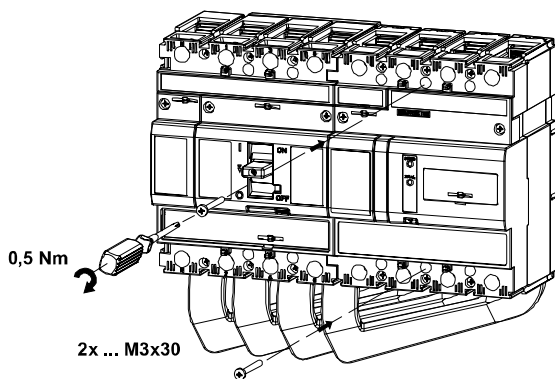


13

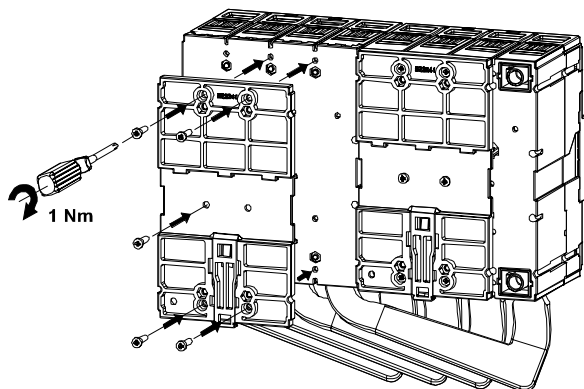
0,5 Nm

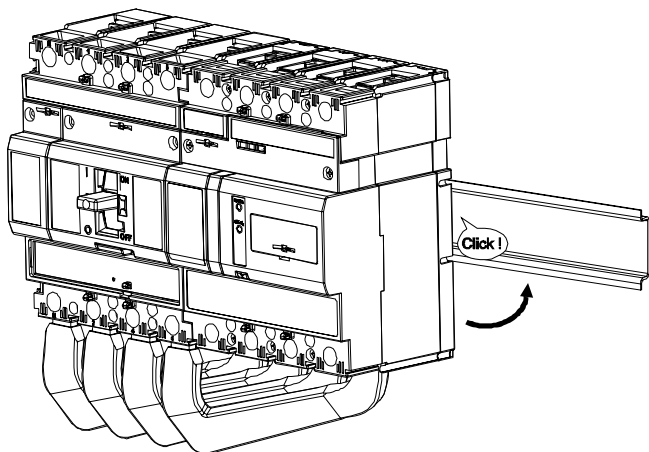


16 MOUNTING OF RCD WITH SCREWS
UPEVNĚNÍ RCD POMOCÍ ŠROUBŮ

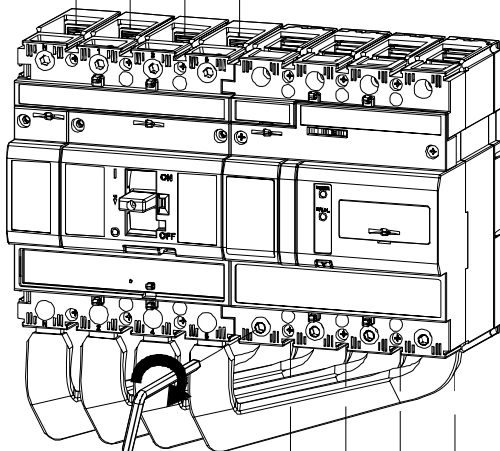
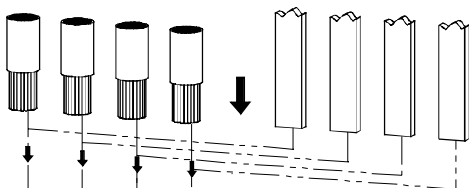


17 MOUNTING OF RCD WITH DIN RAIL
UPEVNĚNÍ RCD POMOCÍ DIN LIŠTY





18 CONNECTION PŘIPOJENÍ



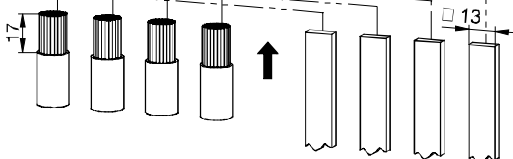
19

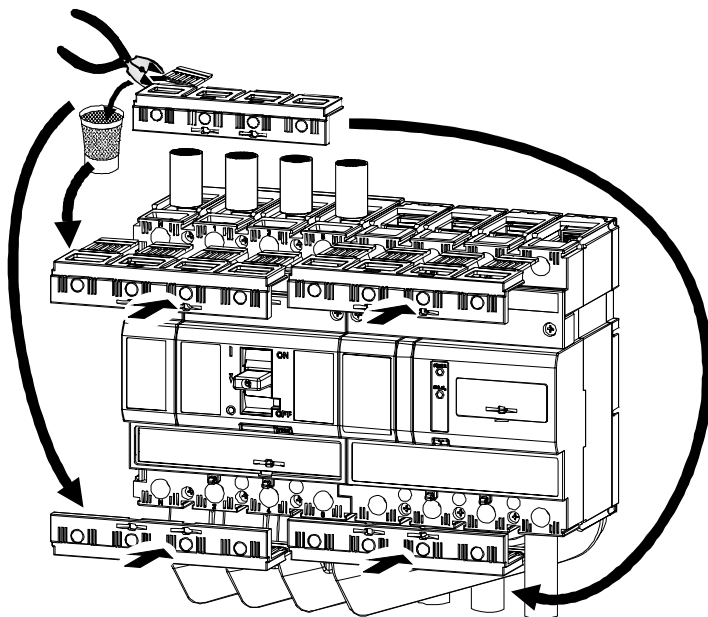
On the RCD side use front connection
Na straně RCD použít přední přívod

On the circuit breaker side it is possible to use both front and rear connection

Na straně jističe lze použít přední i zadní přívod

2,5 ÷ 16mm² Al, Cu ... 4 Nm ○ 4
25 ÷ 95mm² Al ... 6 Nm ○ 4
25 ÷ 95mm² Cu ... 8 Nm ○ 4



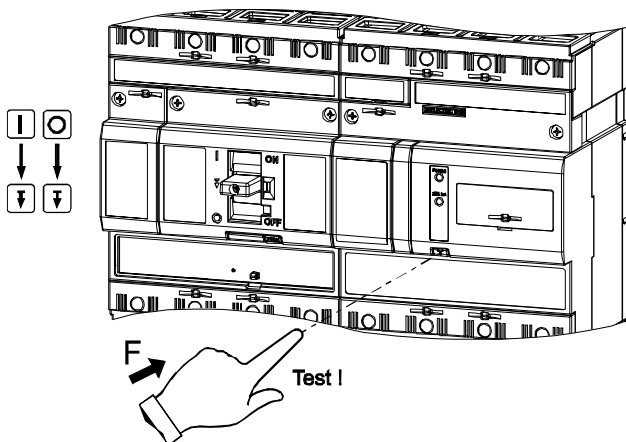


20

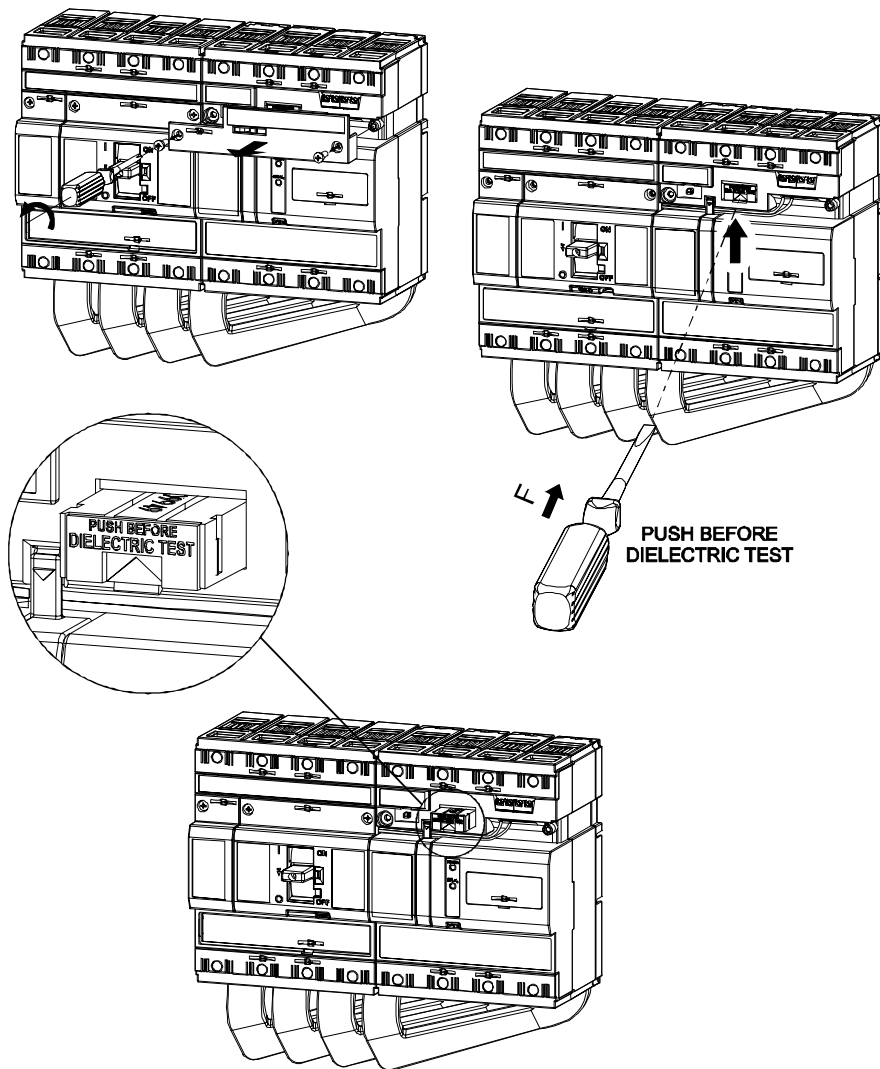
Attention! The cover of the terminals is used as a component fixing RCD to circuit breaker and the circuit breaker has to always be offset with it.

Pozor! Kryt svorek slouží jako fixační prvek upevňující RCD k jističi a jistič jim musí být vždy osazený.

21 **CIRCUIT BREAKER EQUIPMENT WITH TEST PUSH-BUTTON**
VYBAVENÍ JISTIČE TESTOVACÍM TLAČÍTKEM



22 DIELECTRIC TEST DIELEKTRICKÝ TEST

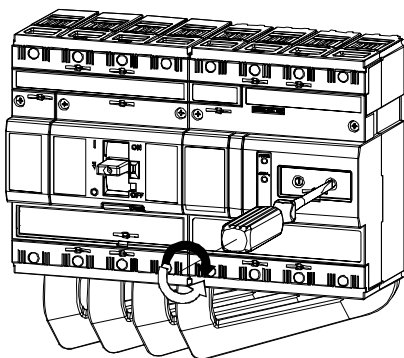
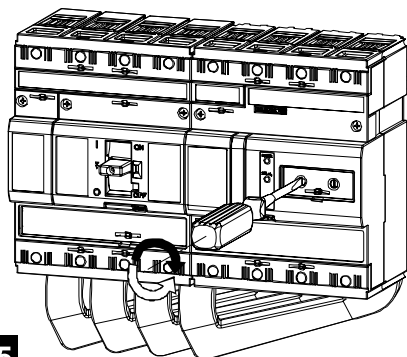
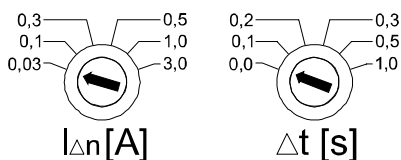
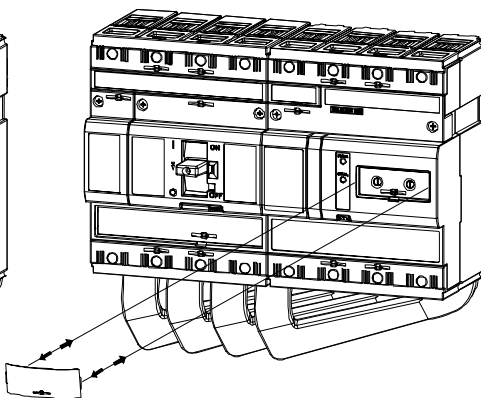
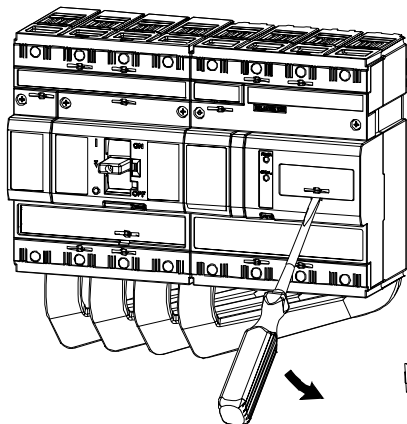


- 23** Dielectric test enables disconnection of RCD electronic system:
- in course of verification of insulating states
 - in course of check of resistance of solid insulation at industrial frequency

Dielektrický test umožňuje odpojení elektronického systému RCD:

- v průběhu ověřování izolačních stavů
- v průběhu prověření odolnosti pevné izolace při průmyslovém kmitočtu

24 SETTING
NASTAVENÍ



25

Attention!
Set the switch to locking position

Pozor!
Přepínač nastavit do zaaretované polohy.

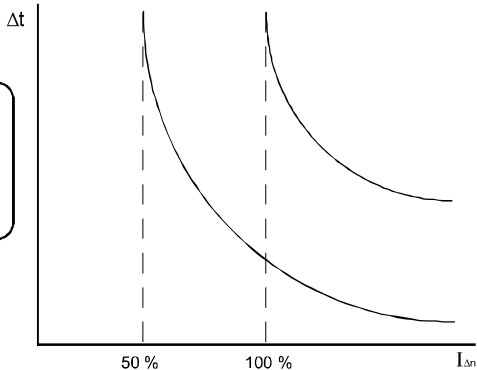
26

$I_{\Delta n}$... rated residual operating current

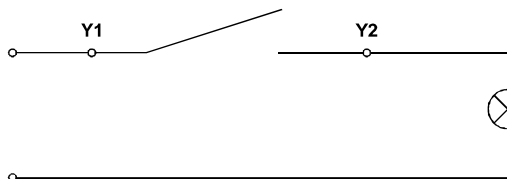
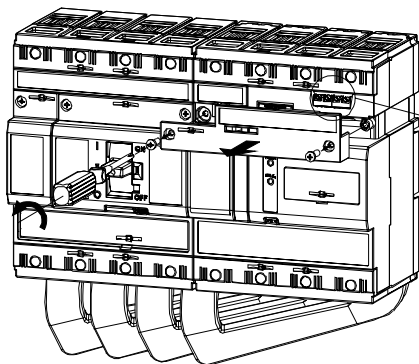
Δt ... maximum inactivity time

$I_{\Delta n}$... jmenovitý reziduální pracovní proud

Δt ... mezní doba nepůsobení

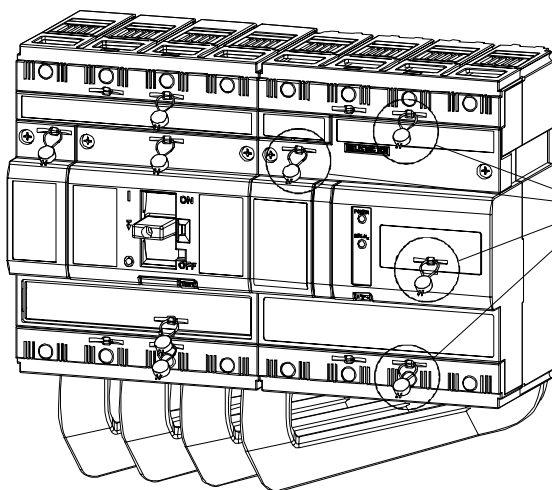


27 REMOTE SIGNALLING 50% $I_{\Delta n}$
DÁLKOVÁ SIGNALIZACE 50% $I_{\Delta n}$



250 V a.c. / 5 A $\cos \varphi = 1$
250 V a.c. / 2 A $\cos \varphi = 0,4$ (L/R = 7 ms)
30 V d.c. / 5 A $\cos \varphi = 1$
30 V d.c. / 2 A $\cos \varphi = 0,4$ (L/R = 7 ms)

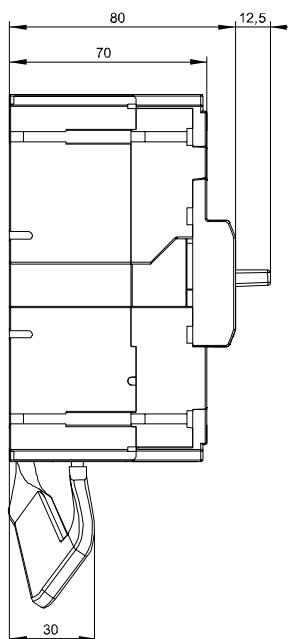
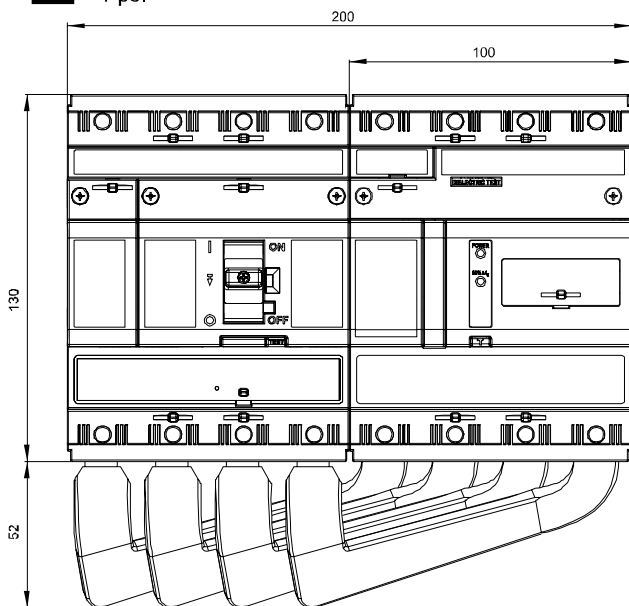
28 SEALING
PLOMBOVÁNÍ



29 DIMENSIONAL DRAWING
ROZMĚROVÝ NÁČRT

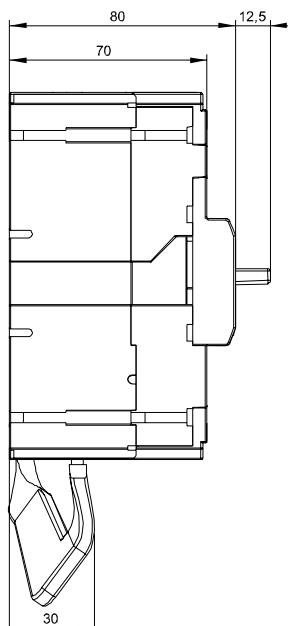
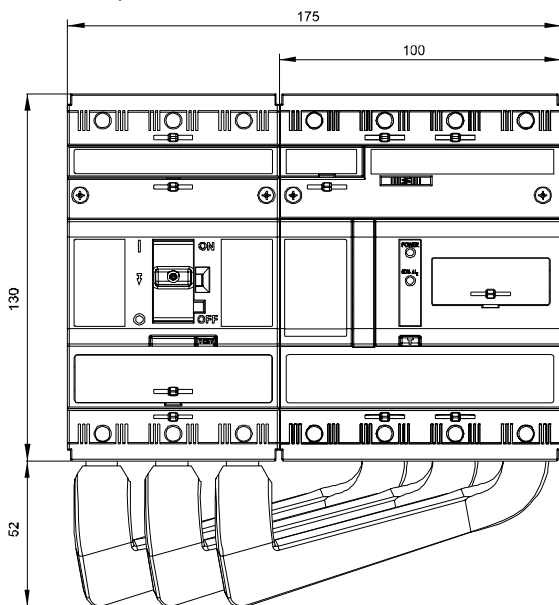
30 4-pole
4-pól

RCD-BC4-E.16



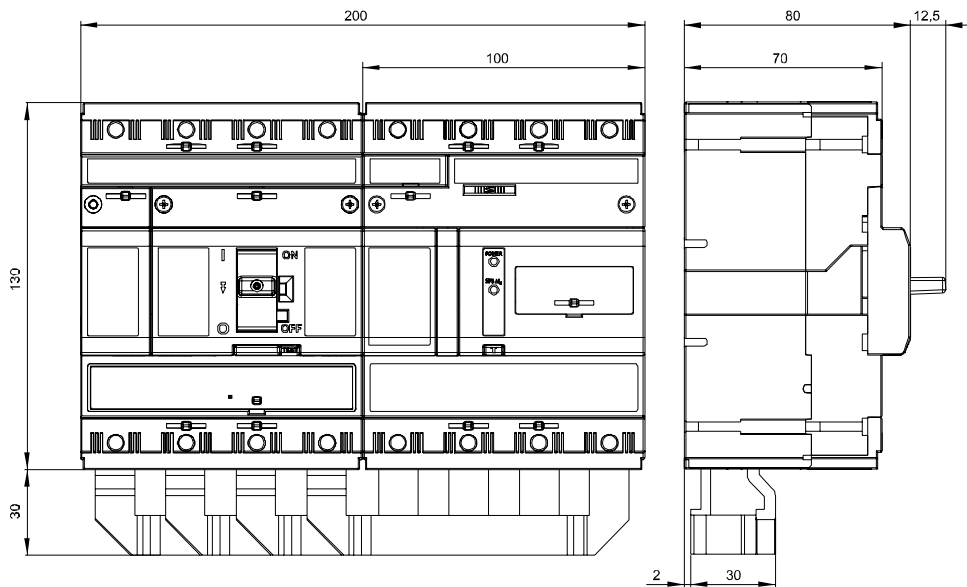
31 3-pole
3-pól

RCD-BC3-E.16



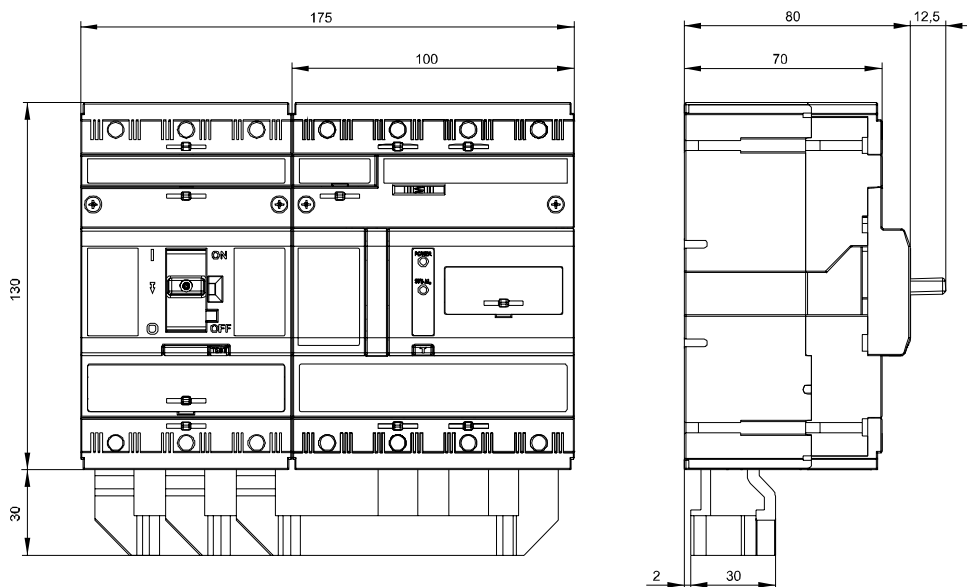
30 4-pole
4-pól

RCD-BC4-E.63



31 3-pole
3-pól

RCD-BC3-E.63

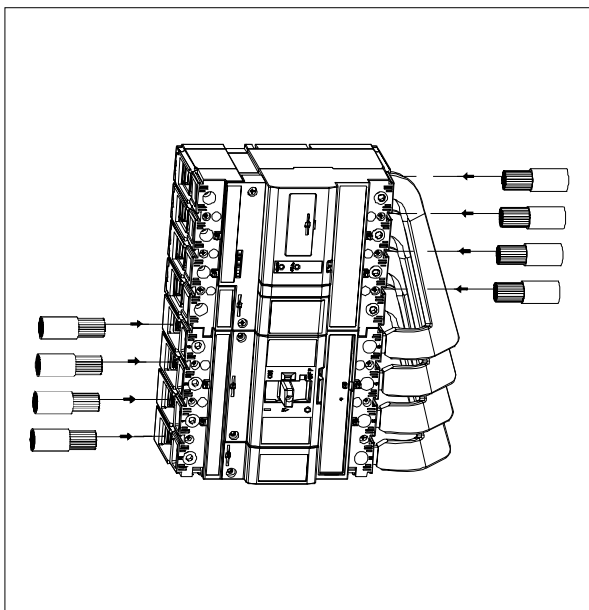


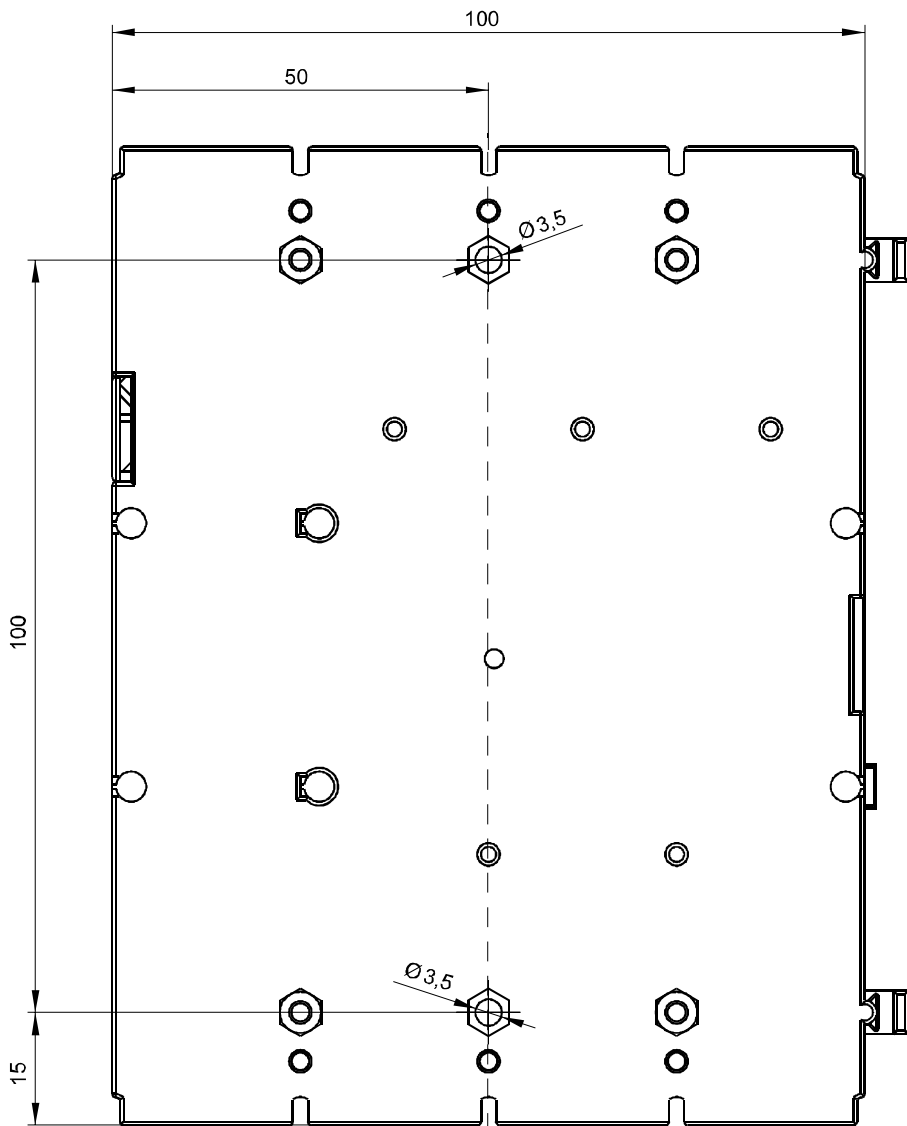
REDUCTION OF RATED CURRENT OF CIRCUIT BREAKER ACCORDING TO KIND OF CONNECTION

REDUKCE JIMENOVITÉHO PROUDU JISTIČE PODLE ZPŮSOBU PŘÍPOJENÍ

Circuit breaker ¹⁾ Jistič ¹⁾	Circuit breaker rated current In Jmenovitý proud jističe In	Residual current device Chráničový modul	Connection between circuit breaker and RCD Propojení mezi jističem a chráničovým modulem	Input and output cables Přívodní/vývodní kabely	Reduction coefficient: k ²⁾ Redukční koeficient: k ²⁾	Adjusted current: Ir Nastavený proud: Ir	Real current Ir1 (t = 40°C) ³⁾ Skutečný proud Ir1 (t = 40°C) ³⁾ Ir1 = In x k	Picture Obrázek
BC160NT305-160-D		RCD-BC4-EF16	CS-BC-L016	70 mm ² 4)	0,95	160 A 125 A	152 A (160 x 0,95) 119 A (125 x 0,95)	1
BC160NT405-160-D	160 A	RCD-BC4-EA16	CS-BC-L416					
BC160NT405-160-L		RCD-BC3-EF16	CS-BC-L016	95 mm ² 4)	1	160 A 125 A		1
BC160NT406-160-L		RCD-BC3-EA16	CS-BC-L416					

- 1) - for others circuit breaker is reduction coefficient k = 1
pro ostatní jističe je redukční koeficient k = 1
- 2) - coefficients is not dependent on ambient temperature
koeficienty k jsou nezávislé na okolní teplotě
- 3) - dependent of rated current of circuit breaker on ambiente
temperature you can find in catalogue
závislost jmenovitého proudu In na teplotě okolí
najdete v katalogu OEZ: Kompaktní jističe Modelion
- 4) - length of cables 2 m is specified in standard EN 60-947-1.
délka kabelů 2 m je specifikována normou ČSN EN 60 947-1.



33**DRILLING DIAGRAM**
VRTAČÍ PLÁN

34 Only materials which have low adverse environmental impact and which do not contain dangerous substances as specified in ROHS directive have been used in the product. According to WEEE directive, the product becomes electric waste after the end of its life cycle, to which rules for collection, recycling and further use apply.

Ve výrobku jsou použity materiály s nízkým negativním dopadem na životní prostředí, které neobsahují zakázané nebezpečné látky dle ROHS. Podle směrnice WEEE se výrobek stává po skončení jeho životního cyklu elektroodpadem, na který se vztahují pravidla pro sběr, recyklaci a další využití.



OEZA

ESPAÑOL

SLOVENSKY

FRANÇAIS

ПО-РУССКИ

ROMANA

PO POLSKU

DEUTSCH

RCD-BC

OEZA

ENGLISH
ČESKY

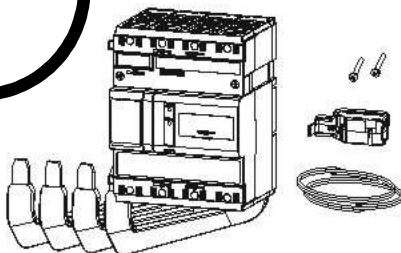
INSTRUCTIONS FOR USE, NÁVOD K POUŽITÍ

RESIDUAL CURRENT DEVICES
CHRÁNIČOVÝ MODUL

CE ENEC

RCD-BC4-E...
RCD-BC3-E...

1



Installation, operation and maintenance of the electrical equipment may be carried out by an authorized person only.

Montáž, obsluhu a údržbu smí provádět jen osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací.

OEZ s.r.o., Bělácká 339, 461 51 Lelčkov, Czech Republic, www.oeza.cz

891176f-z00

Prúdový chránič - RCD-BC

- 1** Montáž, obsluhu a údržbu môže vykonávať iba osoba s odpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou.
- 2** Základný popis pohonu
- 3** LED signalizujúca chod prístroja
LED bliká = signalizácia správnej funkcie prístroja
LED svieti = prístroj je nefunkčný
LED nesvieti = prístroj nieje napájaný alebo nepracuje správne
- 4** TEST tlačítko
- 5** Dielektrický test
- 6** Prehľadný kryt
- 7** LED signalizujúca nárast reziduálneho prúdu nad 50%
- 8** Menovité údaje
- 9** Nastavenie medzi doby nepôsobenia Δt
- 10** Nastavenie veľkosti menovitého reziduálneho pracovného prúdu $I_{\Delta n}$
- 11** prepojovacie pásy
- 12** Len pre prevedenie RCD-BC4-EA16, RCD-BC4-EA06, RCD-BC3-EA16, RCD-BC3-EA06
- 13** Montáž
- 14** Len pre 4-polové prevedenia
- 15** Nezávislosť na polarite pripojenia
- 16** Upevnenie RCD pomocou šrobov
- 17** Upevnenie RCD pomocou „U“ lišty
- 18** Pripojenie
- 19** Na strane RCD použiť predný prívod
Na strane ističa je možné použiť predný a zadný prívod
- 20** **Pozor!**
Kryt svoriek slúži ako fixačný prvok upevňujúci pohon k ističu a istič nim musí byť vždy osadený.
- 21** Vybavenie ističa testovacím tlačidlom
- 22** Dielektrický test
- 23** Dielektrický test umožňuje odpojenie elektronického systému RCD
V priebehu overovania izolačných stavov
V priebehu overovania odolnosti pevnej izolácie pri priemyslovom kmitočtu
- 24** Nastavenie
- 25** Prepínač nastaviť do zaaretovej polohy

26	Menovitý reziduálny pracovný prúd Medzi doba nepôsobenia
27	Diaľková signalizácia 50% $I_{\Delta n}$
28	Plombovanie
29	Rozmerový náčrt
30	4-pól
31	3-pól
32	Redukcia menovitého prúdu ističa podľa spôsobu pripojenia Istič; Menovitý prúd ističa; Chráničový modul; Prepojenie medzi ističom a chráničovým modulom; Prívodné/vývodné káble; Redukčný koeficient; Nadstavený prúd; Skutočný prúd Obrázok 1) pre ostatné ističe je redukčný koeficient $k=1$ 2) koeficienty k sú nezávislé na okolnej teplote 3) závislosť menovitého prúdu I_n na teplote okolia nájdete v katalógu OEZ 4) dĺžka káblov 2 m je špecifikovaná normou ČSN EN 60-947-1.
33	Výtací plán
34	Vo výrobku sú použité materiály s nízkym negatívnym dopadom na životné prostredie, ktoré neobsahujú zakázané látky podľa ROHS. Podľa smernice WEEE sa výrobok stáva po skončení jeho životného cyklu elektroodpadom, na ktorý sa vzťahujú pravidlá pre zber, recykláciu a ďalšie využitie.

Инструкция по эксплуатации

ПО-РУССКИ

Устройство защитного отключения - RCD-BC

1	Установку, обслуживание и уход может проводить только лицо с соответствующей электротехнической квалификацией.
2	Основное описание привода
3	Светодиод (LED), сигнализирующий о работе прибора Светодиод (LED) мигает = сигнализация правильной работы прибора Светодиод (LED) светится постоянно = прибор не работает должным образом Светодиод (LED) не светится = прибор не запитан или не работает должным образом
4	TEST кнопка
5	Диэлектрический тест
6	Прозрачная крышка
7	Светодиод (LED), сигнализирующий о возрастании остаточного тока выше 50%
8	Номинальные характеристики
9	Настройка предельного времени бездействия Δt
10	Настройка величины номинального остаточного рабочего тока $I_{\Delta n}$
11	соединительные шины
12	Только для исполнений RCD-BC4-EA16, RCD-BC4-EA06, RCD-BC3-EA16, RCD-BC3-EA06

13	Установка
14	Только для 4-полюсных исполнений
15	Независимость от полярности подключения
16	Установка УЗО с помощью винтов
17	Установка УЗО с помощью "U" рейки
18	Присоединение
19	На стороне RCD следует использовать передний подвод На стороне автоматического выключателя можно использовать передний и задний подвод
20	Внимание! Крышка зажимов является крепежным элементом, прикрепляющим привод к автоматическому выключателю, поэтому она должна всегда входить в оснащение автоматического выключателя.
21	Отключение автоматического выключателя кнопкой "TEST"
22	Диэлектрический тест
23	Диэлектрический тест позволяет отключать электронную систему RCD Во время контроля состояния изоляции Во время контроля сопротивления твёрдой изоляции при стандартной частоте
24	Настройка
25	Переключатель установить в фиксированное положение
26	Номинальный остаточный рабочий ток Предельное время бездействия
27	Дистанционная сигнализация 50% $I_{\Delta n}$
28	Пломбирование
29	Схема с указанием размеров
30	4-полюс
31	3-полюс
32	Уменьшение номинального тока автоматического выключателя согласно способу присоединения Автоматический выключатель; Номинальный ток автоматического выключателя; Модуль защитного отключения; Соединение между автоматическим выключателем и устройством защитного отключения; Подводные/выводные кабели; Поправочный коэффициент; Настроенный ток; Действительный ток; Рисунок 1) для других приборов имеется понижающий коэффициент $k=1$ 2) коэффициенты k не зависят от температуры окружающей среды 3) зависимость номинального тока I_n от температуры окружающей среды найдёте в каталоге OEZ 4) длина кабелей 2 м определена стандартом EN 60-947-1.
33	План сверления
34	В изделии применены материалы с малым негативным влиянием на окружающую среду, которые не содержат запрещенные опасные вещества, указанные в директиве

ROHS.

Согласно директиве WEEE изделие после истечения его срока службы становится электроотходом, на который распространяются правила для сбора, рециклирования и другого использования.

Instrukcja obsługi

PO POLSKU

Wyłącznik bezpieczeństwa - RCD-BC

- 1** Montaż, obsługę i konserwację wykonywać może wyłącznie odpowiednio wykwalifikowana osoba z branży elektrotechnicznej.
- 2** Opis sterowania
- 3** LED sygnalizująca pracę urządzenia
LED miga = sygnalizacja poprawnej pracy urządzenia
LED świeci = urządzenie jest niesprawne
LED nie świeci = urządzenie nie jest zasilane lub nie działa poprawnie
- 4** TEST przycisk
- 5** Test dielektryczny
- 6** Przezroczysta osłona
- 7** LED sygnalizująca wzrost prądu szczytkowego ponad 50%
- 8** Wartości znamionowe
- 9** Ustawienie granicznego czasu niedziałania Δt
- 10** Ustawienie wielkości nominalnego roboczego prądu szczytkowego $I_{\Delta n}$
- 11** pasy przyłączeniowe
- 12** Tylko dla wykonania RCD-BC4-EA16, RCD-BC4-EA06, RCD-BC3-EA16, RCD-BC3-EA06
- 13** Montaż
- 14** Tylko dla wykonania 4-biegunowego
- 15** Niezależność od biegunowości podłączenia
- 16** Przymocowanie RCD przy pomocy śrub
- 17** Przymocowanie RCD przy pomocy listwy "U"
- 18** Podłączenie
- 19** Od strony RCD zastosować przewód przedni
Od strony wyłącznika zastosować można przewód przedni i tylny
- 20** **Uwaga!**
Osłona zacisków działa jako unieruchamiający element mocujący napęd do wyłącznika i wyłącznik zawsze powinien być wyposażony w taką osłonę.
- 21** Wyłączenie wyłącznika przyciskiem testującym
- 22** Test dielektryczny
- 23** Test dielektryczny pozwala na odłączenie systemu elektronicznego RCD
Podczas sprawdzania stanów izolacyjnych
Podczas sprawdzania odporności izolacji stałej przy częstotliwości technicznej

24	Ustawienie
25	Przełącznik ustawić w położeniu unieruchomionym
26	Nominalny roboczy prąd szczytkowy Graniczny czas niedziałania
27	Zdalna sygnalizacja 50% $I_{\Delta n}$
28	Plombowanie
29	Rozmiarowanie
30	4-biegun
31	3-biegun
32	<p>Redukcja prądu nominalnego wyłącznika według sposobu podłączenia Wyłącznik; Prąd nominalny wyłącznika; Moduł wyłącznika bezpieczeństwa; Połączenie pomiędzy wyłącznikiem i modułem wyłącznika bezpieczeństwa; Kable wejściowe/wyjściowe; Współczynnik redukcyjny; Ustawiony prąd; Prąd rzeczywisty; Rysunek</p> <p>1) dla pozostałych wyłączników jest współczynnik redukcyjny $k=1$ 2) współczynniki k zależne są od temperatury otoczenia 3) zależność prądu nominalnego I_n od temperatury otoczenia podana jest w katalogu OEZ 4) długość kabli 2 m podana jest w normie EN 60-947-1.</p>
33	Plan wiercenia
34	<p>W wyrobie zastosowane zostały materiały z niskim negatywnym oddziaływaniem na środowisko naturalne, które nie zawierają zakazanych niebezpiecznych substancji zgodnie z ROHS. Zgodnie z dyrektywą WEEE wyrób po zakończeniu cyklu żywotności staje się odpadem elektrycznym, który objęty jest regulacjami dot. zbioru, recyklingu i kolejnego wykorzystania.</p>

Gebrauchsanweisung

DEUTSCH

Fehlerstromschutzschalter - RCD-BC

1	Die Montage, die Bedienung und Instandhaltung kann nur der Arbeiter mit der entsprechenden elektrotechnischen Qualifikation verrichten.
2	Grundbeschreibung des Antriebes
3	<p>LED zur Signalisierung des Gerätelaufs LED blinkt = Anzeige der richtigen Gerätefunktion LED leuchtet = das Gerät ist funktionsunfähig LED leuchtet nicht = das Gerät wird nicht versorgt oder arbeitet falsch</p>
4	TEST Taste
5	Dielektrische Prüfung
6	durchsichtige Abdeckung
7	LED zur Signalisierung der Reststromzunahme über 50%
8	Nennaten
9	Einstellung der Grenzuntätigkeitsdauer Δt

10	Einstellung der Bemessungs-Reststromgröße $I_{\Delta n}$
11	Verbindungsbänder
12	Nur für die Ausführung RCD-BC4-EA16, RCD-BC4-EA06, RCD-BC3-EA16, RCD-BC3-EA06
13	Montage
14	Nur für 4-polige Ausführungen
15	Unabhängigkeit von der Anschlusspolarität
16	RCD Befestigung mittels Schrauben
17	RCD Befestigung mittels "U" Leiste
18	Anschluß
19	Auf RCD Seite den Vorderanschluss verwenden Auf Seite des Leistungsschalters kann der Vorder- sowie Hinteranschluss verwendet werden
20	Achtung! Klemmschutzdeckel dient als Fixierelement zur Befestigung des Antriebs an den Leistungsschalter und der Leistungsschalter muss immer installiert sein.
21	Ausstattung des Leistungsschalters mittels Testtaste
22	Dielektrische Prüfung
23	Dielektrische Prüfung ermöglicht die Abschaltung vom elektronischen RCD-System Im Laufe der Überprüfung der Isolationszustände Im Laufe der Überprüfung der Beständigkeit der festen Isolation bei Industriefrequenz
24	Einstellung
25	Umschalter in die arretierte Stellung einstellen
26	Bemessungs-Reststrom Grenzuntätigkeitsdauer
27	Fernsignalisierung 50% $I_{\Delta n}$
28	Plombieren
29	Maßbild
30	4-polig
31	3-polig
32	Reduzierung des Bemessungsstroms des Leistungsschalters entsprechend der Anschlussart Leistungsschalter; Bemessungsstrom des Leistungsschalters; Fehlerstromschutzschaltermodul; Verbindung zwischen dem Leistungsschalter und dem Fehlerstromschutzschaltermodul; Zuführungs/Ausführungskabel; Reduzierungskoeffizient; Eingestellter Strom; Ist-Strom; Bild 1) für sonstige Leistungsschalter ist der Reduzierungskoeffizient $k=1$ 2) Koeffizienten k sind von der Umgebungstemperatur unabhängig. 3) Die Abhängigkeit des Bemessungsstroms I_n von der Umgebungstemperatur entnehmen Sie dem OEZ Katalog 4) Die Kabellänge von 2 m ist durch die Norm EN spezifiziert 60-947-1.

33	Bohrplan
34	Für das Erzeugnis werden Stoffe mit niedrigen negativen Umweltauswirkungen angewandt, die keine verbotenen gefährlichen Stoffe nach ROHS enthalten. Gemäß der Richtlinie WEEE wird das Produkt nach Ablauf seines Lebenszyklus zum Elektroabfall, für den die Regeln der Sammlung, Wiederverwertung und Wiederverwendung gelten.

Instrucciones de uso

ESPAÑOL

Interruptor automático de corriente - RCD-BC

1	El montaje, servicio y mantenimiento puede realizar únicamente la persona con la cualificación electrotécnica correspondiente.
2	Descripción básica del accionamiento
3	LED que señala el funcionamiento del aparato LED parpadea = señalización de la función correcta del aparato LED luce = el aparato no funciona LED no luce = el aparato no tiene alimentación o no funciona correctamente
4	TEST botón - pulsador
5	Test dieléctrico
6	Cubierta transparente
7	LED que señala el crecimiento de la corriente residual encima de 50%
8	Datos nominales
9	Ajuste del tiempo límite de la inactuación Δt
10	Ajuste de la magnitud de la corriente útil nominal residual $I_{\Delta n}$
11	cintas de interconexión
12	Sólo para la ejecución RCD-BC4-EA16, RCD-BC4-EA06, RCD-BC3-EA16, RCD-BC3-EA06
13	Montaje
14	Sólo para la ejecución 4-polar
15	Independencia a la polaridad de la conexión
16	Sujeción de RCS mediante los tornillos
17	Sujeción de RCD mediante las regletas "U"
18	Conexión
19	Al lado de RCD usar la alimentación delantera Al lado del interruptor es posible utilizar la alimentación delantera y trasera
20	Atención! La cubierta de los bornes (terminales) sirve como un elemento fijador sujeta el accionamiento al cortacircuito, y el cortacircuito siempre debe estar dotado del mismo.
21	Dotación del interruptor por el pulsador de test
22	El test dieléctrico

23	El test dieléctrico facilita la desconexión del sistema electrónico RCD Durante la verificación de los estados de aislamiento Durante la verificación de la resistencia del aislamiento fijo en caso de la frecuencia industrial
24	Ajuste
25	Ajustar el permutador a la posición inmovilizada
26	Corriente útil nominal residual Tiempo límite de la inactuación
27	Teleseñalización 50% I _{Δn}
28	Selladura
29	Dibujo de dimensiones
30	4-polo
31	3-polo
32	Reducción de la corriente nominal del disyuntor según el tipo de conexión Interruptor de protección; Corriente nominal del disyuntor; Módulo de protección; Conexión entre el disyuntor y el módulo de interrupción automático; Cables de alimentación / de salida; Coeficiente de reducción; Corriente ajustada; Corriente real; Imagen 1) para los demás disyuntores está el coeficiente de reducción k=1 2) los coeficientes k son independientes a la temperatura del ambiente 3) la dependencia de la corriente nominal I _n a la temperatura ambiental Ud. encontrará en el catálogo O EZ 4) longitud de cables 2 m está especificada en la norma EN 60-947-1.
33	Diagrama de taladrado
34	En el producto están usados los materiales que tienen incidencia negativa baja al medio ambiente, que no incluyen las materias peligrosas prohibidas según ROHS. Según la Directiva WEEE, al final de su ciclo de vida útil, el producto se convierte en desecho de equipos eléctricos y electrónicos y por ende se aplican las normas correspondientes de recolección, reciclaje y uso ulterior.

Mode d'emploi

FRANÇAIS

Disjoncteur de protection à courant de défaut - RCD-BC

- | | |
|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Le montage, la commande et l'entretien ne peuvent être effectués que par une personne ayant une qualification électrotechnique appropriée. |
| 2 | Description de base de l'actionneur |
| 3 | DEL signalant le fonctionnement de l'appareil
DEL clignote - signalisation du bon fonctionnement de l'appareil
DEL allumé = défaillance de l'appareil
DEL éteint - appareil hors tension ou ne travaille pas correctement |
| 4 | TEST bouton |
| 5 | Test diélectrique |
| 6 | Protecteur transparent |
| 7 | DEL signalant l'augmentation du courant résiduel supérieur à 50% |

8	Données nominales
9	Réglage du temps limite d'inactivité Δt
10	Réglage de la valeur du courant de service résiduel nominal $I_{\Delta n}$
11	bandes d'interconnexion
12	Uniquement pour le modèle RCD-BC4-EA16, RCD-BC4-EA06, RCD-BC3-EA16, RCD-BC3-EA06
13	Montage
14	Uniquement pour le modèle quadripolaire
15	Indépendance de la polarité de connexion
16	Fixation de RCD par vis
17	Fixation de RCD à l'aide du rail "U"
18	Raccordement
19	Du côté de RCD, utiliser l'arrivée avant Du côté du disjoncteur, il est possible d'utiliser tant l'arrivée avant qu'arrière
20	Attention! Le dispositif de protection des bornes sert d'élément de fixation en fixant l'actionneur au disjoncteur et le disjoncteur doit en être toujours muni.
21	Le disjoncteur est déclenché par le bouton de test
22	Test diélectrique
23	Test diélectrique permet de déconnecter le système électronique RCD Pendant la vérification des états d'isolation Pendant la vérification de la résistance de l'isolation solide, si le nombre de fréquence industrielle
24	Réglage
25	Mettre le commutateur dans la position verrouillée
26	Courant de service résiduel nominal Temps limite d'inactivité
27	Signalisation à distance 50% $I_{\Delta n}$
28	Plombage
29	Plan d'encombrement
30	4 pôles
31	3 pôles
32	Réduction du courant nominal du disjoncteur en fonction du mode de connexion Disjoncteur Courant nominal du disjoncteur; Module de protection; Interconnexion entre le disjoncteur et le module de protection; Câble d'alimentation/de sortie; Coefficient de réduction; Courant de consignation; Courant réel Image 1) pour les autres disjoncteurs, le coefficient de réduction est égal à $k=1$ 2) les coefficients k ne dépendent pas de la température ambiante

3) Veuillez trouver la dépendance du courant nominal In de la température ambiante dans le catalogue d'OEZ

4) la longueur de câbles de 2 m est donnée par la norme EN 60-947-1.

33 Plan de perçage

34 Le produit contient des matériaux à faible impact sur l'environnement qui ne contiennent pas de substances dangereuses selon ROHS.
Conformément à la Directive DEEE, le produit en fin de vie devient le déchet d'équipement électrique et électronique qui doit être collecté, recyclé et valorisé ultérieurement.

Instructiuni de utilizare

ROMANA

Intrerupator automat diferential - RCD-BC

1 Instalarea, operarea si întreținerea trebuie să fie efectuate numai de către o persoană cu calificare de electrician.

2 Descrierea de bază a unității

3 LED-ul care indică funcționarea aparatului
LED-ul clipește = dispozitiv de semnalizare defecțiune
LED-ul încă luminează = nu funcționează corect
LED stins = unitatea nu este alimentată sau nu funcționează corect

4 TEST buton

5 Test dielectric

6 Capac transparent

7 LED-ul care indică o creștere de peste 50% a curentului rezidual

8 Date nominale

9 Stabilirea limitei de timp de inactivitate Δt

10 Stabilirea curentului nominal diferential de lucru $I_{\Delta n}$

11 bare de interconectare

12 Numai pentru varianta RCD-BC4-EA16, RCD-BC4-EA06, RCD-BC3-EA16, RCD-BC3-EA06

13 Montare

14 Numai pentru executie tetrapolara

15 Conexiune independenta de polaritate

16 RCD montat cu suruburi

17 RCD montat pe sina omega

18 Conexiune

19 Utilizare aconexiunii fata pentru RCD
La conectarea disjuncteurului este posibil de a utiliza atât conexiunea fata si spate

20 **Atentie!**
Capacul de borne (terminale), servește ca un dispozitiv de fixare si intrerupatorul ar trebui sa fie mereu echipat cu el.

21 Intrerupator de circuit cu buton de test

22	Încercarea dielectrică
23	Încercarea dielectrică permite deconectarea de la sistemul electronic a RCD În timpul verificării stărilor de izolare În timpul verificării rezistenței de izolație la frecvență industrială
24	Ajustare
25	Setati comutatorul în poziția blocat
26	Curent nominal rezidual de lucru Timpul max. de inactivitate
27	Semnalizare la distanța 50% $I_{\Delta n}$
28	Sigilarea
29	Desen dimensional
30	4-poli
31	3-poli
32	<p>Reducerea curentului nominal al disjuncteurului în funcție de tipul de conexiune Intreruptor de protective; Curentul nominal al intreruptorului; Modul diferential; Conexiune dintre intreruptor di blocul diferential; Cablurile de alimentare/iesire; Coeficient de reducere; Stetarea curentului; Curentul efectiv; Figura</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) pentru alte intreruptoare este un coeficient de reducere $k=1$ 2) coeficientii K sunt independenti de temperatura ambianta 3) dependența de curentul nominal al întreruptorului de temperatura mediului ambiant, puteți găsi în catalogul OEZ 4) lungimea cablului de 2m este specificata in standardul EN 60-947-1.
33	diagrama de gaurit
34	la executia acestui produs au fost utilizate numai materiale care au impactul negativ asupra mediului redus si care nu contin substante periculoase, în conformitate cu directiva RoHS. Conform directivei WEEE, produsul devine deșeu după încheierea ciclului său de viață, la care se aplică regulile de colectare, reciclare și utilizare ulterioară.